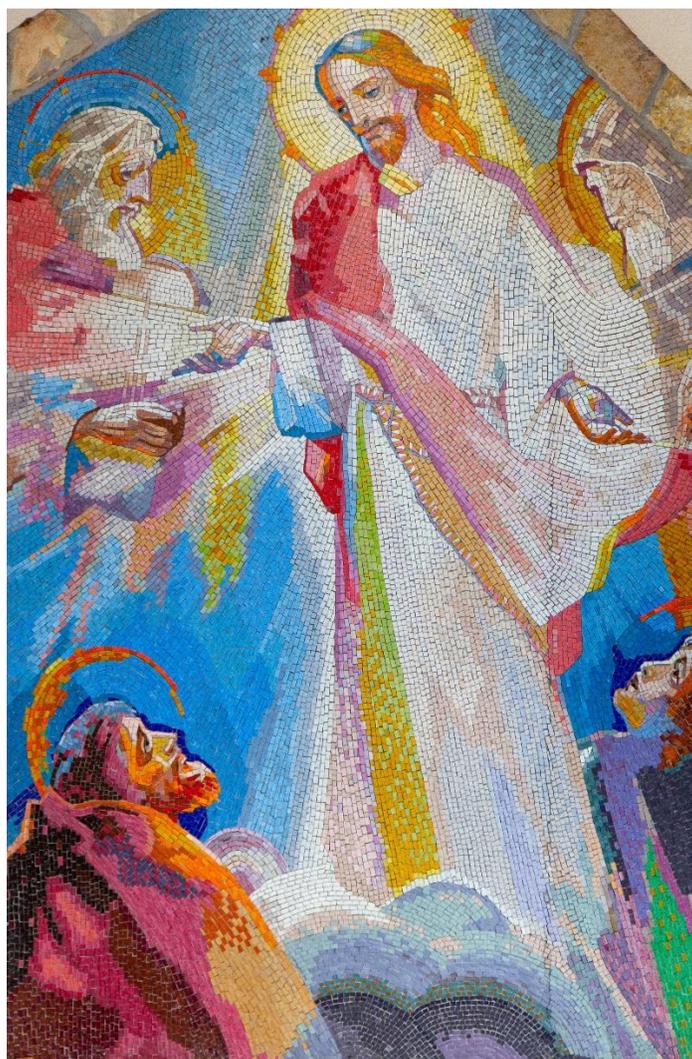


# St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



La Transfiguración de nuestro Señor Jesucristo

6 Agosto 2023

# Holy Eucharist—Rite II

*Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.*

## Processional Hymn

Hymnal 1982, #542

1 Christ is the world's true Light,  
its Captain of salvation,  
the Daystar clear and bright  
of every race and nation;  
new life, new hope awakes,  
for all who own his sway:  
freedom her bondage breaks,  
and night is turned to day.

2 In Christ all races meet,  
their ancient feuds forgetting,  
the whole round world complete,  
from sunrise to its setting:  
when Christ is throned as Lord  
all shall forsake their fear,  
to ploughshare beat the sword,  
to pruning-hook the spear.

3 One Lord, in one great Name  
unite us all who own thee;  
cast out our pride and shame  
that hinder to enthrone thee;  
the world has waited long,  
has travailed long in pain;  
to heal its ancient wrong,  
come, Prince of Peace, and reign.

# La Palabra de Dios

*El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

*Entonces Quien preside puede seguir:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

*Todos de pie para cantar el siguiente himno*

Gloria a Dios en las alturas,

y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,

te adoramos, te glorificamos, te damos gracias

Señor Dios, Rey celestial,

Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,

Señor Dios, Cordero de Dios:

Tú que quitas el pecado del mundo;

recibe nuestra súplica.

Tú que estás sentado a la diestra del Padre;

ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,

solo tú Señor,

solo tú Altísimo,

Jesucristo,

con el Espíritu Santo,

en la gloria de Dios Padre. Amén.

## Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y también contigo.

Celebrante Oremos.

*Celebrante dice el colecta*

Oh Dios, que en el santo monte revelaste ante testigos escogidos a tu muy amado Hijo, maravillosamente transfigurado, con vestiduras blancas y resplandecientes: Concede, en tu misericordia, que, librados de la inquietud de este mundo, contemplemos por fe al Rey en toda su hermosura; quien contigo, oh Padre, y contigo, oh Espíritu Santo, vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

**Diocesan Collect**, *said in unison*

Oración diocesana, dicha unánimemente: Amado Dios, a través del movimiento de tu Espíritu Santo, fortalécenos aquí en St. Paul's by-the-Sea y en la Diócesis de Easton como un pueblo acogedor y hospitalario; recibe nuestra adoración, nutre nuestra vida en Cristo para que siempre sirvamos fielmente a todas tus personas, tanto cerca como lejos; esto te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor. *Amén*

**Primera Lectura:** Éxodo 34:29-35

<sup>29</sup> Bajó Moisés del monte Sinaí llevando las dos tablas de la ley; pero al bajar del monte no se dio cuenta de que su cara resplandecía por haber hablado con el Señor. <sup>30</sup> Cuando Aarón y todos los israelitas vieron que la cara de Moisés resplandecía, sintieron miedo y no se acercaron a él. <sup>31</sup> Pero Moisés los llamó, y cuando Aarón y todos los jefes de la comunidad volvieron a donde estaba Moisés, él habló con ellos. <sup>32</sup> Poco después se acercaron todos los israelitas, y Moisés les dio todas las órdenes que el Señor le había dado en el monte Sinaí. <sup>33</sup> Luego que terminó de hablar con ellos, se puso un velo sobre la cara. <sup>34</sup> Cuando Moisés entraba a la presencia del Señor para hablar con él, se quitaba el velo y se quedaba así hasta que salía. Entonces comunicaba a los israelitas las órdenes que había recibido del Señor. <sup>35</sup> Al ver los israelitas que la cara de Moisés resplandecía, él volvía a ponerse el velo sobre la cara, y se lo dejaba puesto hasta que entraba a hablar de nuevo con el Señor.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

## Salmo 99

- <sup>1</sup> El Señor es Rey; tiemblen los pueblos; \*  
está entronizado sobre querubines; sacúdase la tierra.
- <sup>2</sup> El Señor es grande en Sión; \*  
es excelso sobre todos los pueblos.
- <sup>3</sup> Alaben su Nombre, porque es grande y temible; \*  
él es el Santo.
- <sup>4</sup> “Oh Rey poderoso, amante de la justicia, has establecido la equidad; \*  
has administrado la justicia y el derecho en Jacob”.]
- <sup>5</sup> Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios,  
y póstrense ante el estrado de sus pies; \*  
él es el Santo.
- <sup>6</sup> Moisés y Aarón entre sus sacerdotes,  
y Samuel entre los que invocan su Nombre, \*  
invocaban al Señor, y él les respondía.
- <sup>7</sup> Desde la columna de nube les hablaba; \*  
guardaban sus testimonios, y el decreto que les dio.
- <sup>8</sup> “Oh Señor Dios nuestro, en verdad les respondías; \*  
tú eras para ellos un Dios de perdón;  
con todo, les castigabas por sus malas obras”.
- <sup>9</sup> Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios,  
y adórenle sobre su santo monte, \*  
porque el Señor nuestro Dios es el Santo.

## Secundo Lectura: 2 Pedro 1:13-21

<sup>13</sup> Mientras yo viva, creo que estoy en el deber de llamarles la atención con estos consejos. <sup>14</sup> Nuestro Señor Jesucristo me ha hecho saber que pronto habré de dejar esta vida; <sup>15</sup> pero haré todo lo posible para que también después de mi muerte se acuerden ustedes de estas cosas.

<sup>16</sup> La enseñanza que les dimos sobre el poder y el regreso de nuestro Señor Jesucristo, no consistía en cuentos inventados ingeniosamente, pues con nuestros propios ojos vimos al Señor en su grandeza. <sup>17</sup> Lo vimos cuando Dios el Padre le dio honor y gloria, cuando la voz de Dios le habló de aquella gloriosa manera: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido.» <sup>18</sup> Nosotros mismos oímos aquella voz que venía del cielo, pues estábamos con el Señor en el monte sagrado.

<sup>19</sup> Esto hace más seguro el mensaje de los profetas, el cual con toda razón toman ustedes en cuenta. Pues ese mensaje es como una lámpara que brilla en un lugar oscuro, hasta que el día amanezca y la estrella de la mañana salga para alumbrarles el corazón. <sup>20</sup> Pero ante todo tengan esto presente: que ninguna profecía de la Escritura es algo que uno pueda interpretar según el propio parecer, <sup>21</sup> porque los profetas nunca hablaron por iniciativa humana; al contrario, eran hombres que hablaban de parte de Dios, dirigidos por el Espíritu Santo.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

*Pueblo* Demos gracias a Dios.

## **Sequence Hymn**

Hymnal 1982, #383

1 Fairest Lord Jesus,  
Ruler of all nature,  
O thou of God and man the Son;  
thee will I cherish,  
thee will I honor,  
thou, my soul's glory, joy and crown.

2 Fair are the meadows,  
fairer still the woodlands,  
robed in the blooming garb of spring;  
Jesus is fairer,  
Jesus is purer,  
who makes the woeful heart to sing.

## **El Evangelio:** Lucas 9:28-36

*Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:*

*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Lucas.

*Pueblo* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

<sup>28</sup> Jesús subió a un cerro a orar, acompañado de Pedro, Santiago y Juan. <sup>29</sup> Mientras oraba, el aspecto de su cara cambió, y su ropa se volvió muy blanca y brillante; <sup>30</sup> y aparecieron dos hombres conversando con él. Eran Moisés y Elías, <sup>31</sup> que estaban

rodeados de un resplandor glorioso y hablaban de la partida de Jesús de este mundo, que iba a tener lugar en Jerusalén. <sup>32</sup> Aunque Pedro y sus compañeros tenían mucho sueño, permanecieron despiertos, y vieron la gloria de Jesús y a los dos hombres que estaban con él. <sup>33</sup> Cuando aquellos hombres se separaban ya de Jesús, Pedro le dijo: — Maestro, ¡qué bien que estemos aquí! Vamos a hacer tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías. Pero Pedro no sabía lo que decía. <sup>34</sup> Mientras hablaba, una nube se posó sobre ellos, y al verse dentro de la nube tuvieron miedo. <sup>35</sup> Entonces de la nube salió una voz, que dijo: «Éste es mi Hijo, mi elegido: escúchenlo.» <sup>36</sup> Cuando se escuchó esa voz, Jesús quedó solo. Pero ellos mantuvieron esto en secreto y en aquel tiempo a nadie dijeron nada de lo que habían visto.

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

## Himno

Hymnal 1982, #383

3 Fair is the sunshine,  
fairer still the moonlight,  
and all the twinkling, starry host:  
Jesus shines brighter,  
Jesus shines purer,  
than all the angels heaven can boast.

## Sermón Pastora Jill Williams

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

### El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,

nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
    se encarnó de María, la Virgen,  
    y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
    en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
    y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
    a vivos y muertos,  
    y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
    y la vida del mundo futuro. Amén.

## Las Oraciones del Pueblo

### Fórmula IV

*Un diácono u otro líder dice:*

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu nombre se unan en tu verdad, convivan en tu amor y manifiesten tu gloria en el mundo.

En el Ciclo de Oración Diocesano, Damos gracias por todos los que sirven en comités y ministerios diocesanos que apoyan la misión de Cristo en el mundo. Damos gracias por los laicos de nuestras 40 parroquias y misiones en la Diócesis de Easton, y oramos para que Dios continúe guiando a sus guardianes, miembros del consejo parroquial y a todos los líderes congregacionales. En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por New Bethel United Methodist Church, Berlin.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Bendice todas las vidas entrelazadas con las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama. Bendice aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, y aquellos que están celebrando aniversarios.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre*

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones

y en tu gran misericordia

apiádate de quienes te piden auxilio;

pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,

y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad, ahora y por siempre. *Amén*

## **La Confesión de Pecado**

*El diácono, o Celebrante, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante and Pueblo*

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

de pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.

No te hemos amado de todo corazón;

no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de nosotros y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

y caminaremos en tus sendas

para gloria de tu nombre. *Amén.*

*Quien preside declara:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,

perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,

los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo

los guarde en la vida eterna. *Amén.*

## **La Paz**

*De pie. Quien preside dice:*

**Celebrante** La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Pueblo** Y con tu espíritu.

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

## **La Santa Comunión**

### **Ofertorio**

*Celebrante dice a la Pueblo*

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside.*

Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Ya no se remoja la Ostia en el Cáliz. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en [Pastorjill@stpaulsbythesea.org](mailto:Pastorjill@stpaulsbythesea.org).

*El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa. ✠ Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.*

Doxology  
Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Alleluia, Alleluia  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost.  
Alleluia, Alleluia  
Alleluia, Alleluia, Alleluia

## **Plegaria Eucarística B**

*El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* Y también contigo.  
Celebrante Elevemos los corazones.  
*Pueblo* Los elevamos al Señor.  
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante continúa:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

*Celebrante and Pueblo*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante continúa:*

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan,  
lo alza o le impone una mano; c  
uando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo*

Recordamos su muerte,  
proclamamos su resurrección  
y esperamos su venida en gloria.

*Celebrante continúa:*

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti,  
Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación,  
este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo  
sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de  
Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu  
Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él,  
santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo,  
pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a  
aquella patria celestial en la que con Paul y tus  
santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda  
la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu  
Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y  
siempre. *Amén.*

Siguiendo la enseñanza  
de nuestro Salvador,  
oremos diciendo:

*Pueblo y Celebrante:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

## **Fracción del Pan**

*El Celebrante parte el Pan consagrado.*

*Se guarda un período de silencio.*

*Luego puede cantarse o decirse:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por  
ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y  
con agradecimiento.

*Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.*

*Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:*

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]  
La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

## **Himno de Comunión #1:**

Hymnal 1982, #333

Now the silence  
Now the peace

Now the empty hands uplifted  
Now the kneeling  
Now the plea  
Now the Fathers' arms in welcome  
Now the hearing  
Now the power  
Now the vessel brimmed for pouring  
Now the Body  
Now the Blood  
Now the joyful celebration  
Now the wedding  
Now the songs  
Now the heart forgiven leaping  
Now the Spirit's visitation  
Now the Son's epiphany  
Now the Father's blessing  
Now  
Now  
Now

### **Himno de Comuni3n #2:**

Hymnal 1982, #338

1 Wherefore, O Father, we thy humble servants  
here bring before thee Christ thy well-beloved,  
All-perfect Offering, sacrifice immortal,  
spotless oblation.

2 See now thy children, making intercession  
through him our Savior, Son of God incarnate,  
for all thy people, living and departed,  
pleading before thee.

*Despu3s de la Comuni3n, Celebrante dice:*  
Oremos.

*Celebrante y pueblo:*

Dios eterno, Padre celestial:

En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.

Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte  
con alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Bendición**

### **Himno de Recesión:**

Hymnal 1982, #594

1 God of grace and God of glory,  
on thy people pour thy power;  
crown thine ancient Church's story;  
bring her bud to glorious flower.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
for the facing of this hour,  
for the facing of this hour.

2 Lo! the hosts of evil round us  
scorn thy Christ, assail his ways!  
From the fears that long have bound us  
free our hearts to faith and praise:  
grant us wisdom, grant us courage,  
for the living of these days,  
for the living of these days.

3 Cure thy children's warring madness,  
bend our pride to thy control;  
shame our wanton, selfish gladness,  
rich in things and poor in soul.  
Grant us wisdom, grant us courage,

lest we miss thy kingdom's goal,  
lest we miss thy kingdom's goal.

4 Save us from weak resignation  
to the evils we deplore;  
let the gift of thy salvation  
be our glory evermore.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
serving thee whom we adore,  
serving thee whom we adore.

### **Despedida**

*Celebrante* Aleluya, Aleluya. Salgamos en nombre de Cristo.

*Pueblo* Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

# Bienvenidos a la Iglesia Episcopal de St. Paul's by-the-Sea

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

## Lista de oración

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yvetta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, The People of Ukraine, Michael Hallett, Hannah Johnson, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Mary Wright, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key, Susan Lewis, Presiding Bishop Michael Curry, Christine Zellner, Brian, Nicoyia, Tom Belle, Cami Rogers, Aaron Call, Christine Bauerdorf, Debbie Harris

## Esta Semana Oramos Por ...

En el Ciclo de Oración Diocesano: Damos gracias por todos los que sirven en comités y ministerios diocesanos que apoyan la misión de Cristo en el mundo. Damos gracias por los laicos de nuestras 40 parroquias y misiones en la Diócesis de Easton, y oramos para que Dios continúe guiando a sus guardianes, miembros del consejo parroquial y a todos los líderes congregacionales.

En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por New Bethel United Methodist Church, Berlin.